2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

2020

Diaranson 25 November 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

2020

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO

UN ISLA UNI
LO VENCE TUR RETO



GOBIERNO DI ARUBA



PROME MINISTER DI ARUBA

EVELYN WEVER-CROES



Premier Evelyn Wever-Croes:

CENDEMENTO DI LUZ DEN CAYA G. F. BETICO CROES

"Apesar di Covid, nos ta purba trece e ambiente di fin di aña"



Nos a drenta e temporada cu semper tawata esun di mas bunita y spera pa tanto e pueblo Arubano, esnan cu a bin di afo pa biba aki y pa nos bishitantenan. Semper tawata costumber pa keiro rond y admira y disfruta e bunita decoracion di Pasco. Diamars tawata e apertura di Cendemento di Luz den Caya G. F. Betico Croes y cu esaki a duna inicio na e temporada dushi di Pasco y Fin di Aña den nos caya principal.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes tawata presente na unda cu el a duna un discurso cortico dilanti esnan presente y na pueblo en general enfatisando cu apesar di Covid, Aruba, manera tur aña, mester keda cu e ambiente di fin di aña.

“Apesar cu e aña 2020 tawata mundialmente un aña hopi difícil pa motivo di Covid, un aña cu hopi reto, toch nos ta den un temporada pa para keto pa aprecia e cosnan bon cu bida ta ofrece. Ohala cu e iluminacion y decoracion aki por yena cada ciudadano cu speransa, paz y inspiracion den e temporada aki”, Prome Minister a expresa.

Caya G. F. Betico Croes ta habri for di 6or di atardi te 12or di anochi na unda cu por pasa cu auto te cu fin di december. Mainta e caya lo ta habri for di 6or am te cu 9or am.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes ta haci un invitacion pa pueblo di Aruba en general pa sali y mira e bunita decoracion y iluminacion den caya principal, Caya G. F. Betico Croes y den caya principal na San Nicolas encurashando un y tur pa den e temporada aki, sostene nos comerciantenan local prome.

Tambe Prome Minister ta gradici DOW pa e bunita trabou tanto na Oranjestad como na Sanicolas unda pueblo por disfruta un tiki di e ambiente di Pasco y Fin di Aña.





Minister President Evelyn Wever-Croes:

GOBIERNO A REUNI CU SINDICATONAN DI GOBIERNO

Cortamento den salario di 12.6% ta continua den 2021 por lo pronto, mescos cu den 2020

Minister President Evelyn Wever-Croes hunto cu Ministernan Andin Bikker, Rudy Lampe y Glenbert Croes a reuni cu representantenan SADA, SEPA, SADA, TOPA y SIMAR.
Durante e reunion a toca varios tema di importancia pa e empleado publico.



CORTAMENTO DI SALARIO CU 12.6%:

Minister President a indica cu basa riba e palabracionnan cu Hulanda, e cortamento di salario lo ta “te proximo aviso”, ‘ tot nadere orde’. Gobierno di Aruba ta depende awor di financiamento di Hulanda, y esaki ta un di e condicionnan pa e fiansanan. Tanten cu Aruba ta keda depende di presta placa na Hulanda, mester cumpli cu e condicionnan. A palabra cu lo sigui na mesa cu sindicatonan pa tene sindicato na altura di e desaroyonan. Minister President a indica cu no ta kere cu lo tin mas cortamento den salario, pues no mas cu e 12.6%.



CONDICIONNAN DI HULANDA, LANDSPAKKET:

Gobernantenan a duna informacion riba e condicionnan cu Hulanda, y a contesta hopi pregunta di sindicatonan riba e landspakket. Varios di e temanan ainda mester wordo aclarea pa Hulanda, y Gobierno a compromete di lo keda den contacto cu sindicato pa duna mas informacion asina cu e informacion ta disponible.

ATRASO DEN PROMOCIONNAN DI EMPLEADONAN PUBLICO:

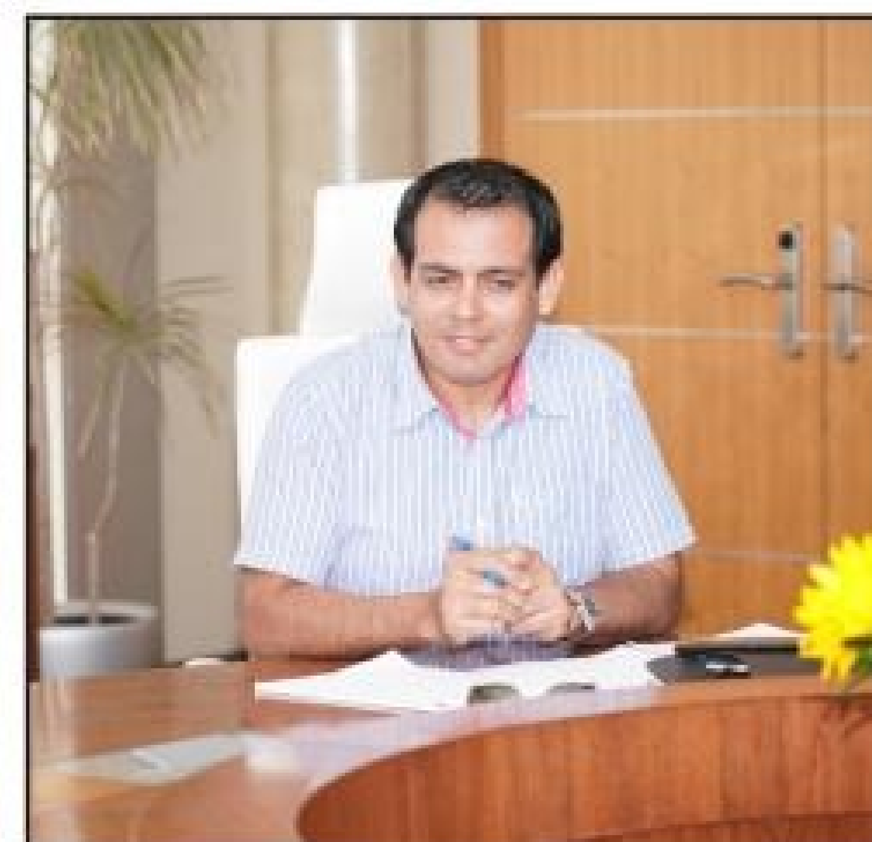
Sindicatonan a indica cu lo kier delibera cu Gobierno riba promocionnan di empleadonan cu ta wardando pa un tempo caba. Minister President a splica cu debi na e pandemia, mester a pone prioridadnan otro caminda, pero awor cu e pandemia ta bastante bou control, lo pone prioridad na e promocionnan. Riba e tema aki tambe Gobierno lo sigui den deliberacion cu sindicatonan.





"Den nomber di Gobierno di Aruba, mi ta gradici sindicatonan pa nan comprension y cooperacion den e periodo dificil cu nos tin tras di lomba, y cu ainda nos ta aden. Gobierno ta haciendo su maximo esfuerso pa reconstrui nos pais economicamente, pa Aruba por sali di e pandemia aki mas fuerte, cu un economia mas fuerte y cu un autonomia mas fuerte", Minister President Evelyn Wever-Croes a expresa.





Sharline Koolman DVG:

ARUBA DEN DELIBERACION CU HULANDA PA RICIBI VACUNA CONTRA COVID PA FIN DI AÑA



Durante rueda di prensa di Gobierno di Aruba, Directie Volksgezondheid (DVG) a presenta ultimo desaroyonan cu ta regarda Covid-19. Pa cual a anuncia cu actualmente ta den deliberacion cu Hulanda, pa Aruba por ta bon prepara pa ricibi e vacunanan contra Covid-19, pa final di december/ comienso di januari 2021. Y pa prepara e plan di reparticion di e vacuna.

Pa locual ta e structura di reparticion di e vacuna, mescos cu tempo di influenza (mas o menos 10 aña pasa), tin gruponan cu ta haya prome. E gruponan ta como lo siguiente: E prome grupo cu ta bin na remarca ta esnan cu ta traha den cuido (como cu nan ta e grupo cu kier proteha pa por atende otronan cu lo tin necesidad di cuido). Despues di e grupo aki, e grupo di 60+ lo bin na remarca y personanan cu malesanan cronico (e grupo vulnerabel).
Ademas, ta trahando riba un sistema digital pa esnan interesa por haci e peticion pa un cita pa di e forma aki evita aglomeracion di hende.

E VACUNA NO TA OBLIGATORIO

Mescos cu otro vacunanan na Aruba, e vacuna contra Covid-19 no ta obligatorio pero e ta wordo conseha si. Na momento cu tin mas informacion tocante e tipo di vacuna lo ricibi lo duna e informacion aki, considerando cu internacionalmente tin diferente vacuna.
Mescos cu ta e caso cu otro vacunanan, esun aki tambe lo tin efecto secundario y esaki ta depende di cua vacuna ricibi y con e ta wordo aplica. Tambe tin diferente otro deliberacionnan andando tocante e forma di warda e vacuna di acuerdo cu e temperatura cu ta varia cu ta determina con lo distribuie tambe.

SIGUI MANTENE DISTANCIAMENTO SOCIAL

Di parti di DVG kier remarca cu a pesar cu diferente medida pa proteccion di nos mes a wordo flexibilisa, kier toch pone hopi atencion pa evita aglomeracion. Ta keda pidi pa haci uzo di tapaboca mas tanto cu ta posibel specialmente ora cu no por tene distancia social. Esey ta keda valido den tur medida cu flexibilisa. Manera cu por a tuma nota, durante di e ultimo dos pa tres simannan Aruba ta bayendo den bon direccion pa loke ta casonan activo. Pa cual por bisa cu si e casonan keda rond di 10 caso positivo nobo pa dia, e sistema medico por carge. Es decir, cu por controla e virus y pasa dianan di fiesta trankilo sin familiar den ICU y/of cu caso lamentabel cu un famia por fayece a causa di esaki. Pesey ta keda recorda cada persona pa sigui proteha y mantene na regla di distanciamento.
Mester bisa cu DVG a reuni cu diferente grupo, entre otro esnan den sector di entretenimento kendenan tambe ta desea pa traha pa nan tin salario, pesey ta pidi pa cada persona coopera. Paso na momento cu un banda toca y personanan cuminsa baila, lamentablemente esaki por tin consecuencia pa e personanan aki. Tene cuenta cu si bo comportacion no ta bon, bo ta daña pa otro cu tambe ta desea di tin trabou y desea di cobra y cuida nan famia.

MAS VIRUS ACTIVO

Prome cu conclui mester recorda tur local cu ora di biahamento e riesgo di contagio por ta untiki mas grandi. Pues keda uza tapaboca mane cu ta uza na Aruba y mantene distancia social. Ta consciente cu no ta covid so ta andando, na Aruba mes tin varios caso cu hende tin covid hunto cu un otro virus respiratorio. E medidanan cu ta tumando pa covid ta valido tambe pa tur otro virus respiratorio, pues si ta atene na e medidanan institui pa covid, ta cuida bo mes contra otro virusnan tambe. Considerando cu awa a yobe y solo a sali, ta e momento ideal pa Dengue, Zika y Chikungunya, mester tene cuenta pa haci rond di cas limpi pa no tin criadero.
Di e forma aki ta mante bo mes na reglanan di higiena pa proteha contra tur otro malesa cu ta circulado actualmente.

GOBIERNO DI ARUBA

26 nov 2020

34 AÑA
FAYECIMENTO DI

Nos Libertador
BETICO CROES

Gobierno di Aruba ta conmemora
cu un Santo Sacrificio si Misa

Fecha: 26 november 2020
Luga: Parokia Inmaculada Concepcion
Orario: 7:00 pm

Lo tin un Ofrenda Floral 6:15 pm
na Santana

Gilberto François "Betico" Croes
25 jan 1938 - 26 nov 1986





MINISTER DI FINANSA, ASUNTONAN ECONOMICO Y CULTURA

MINISTER XIOMARA MADURO

Departamento di Impuesto:

DIALUNA AWOR TA E ULTIMO DIA PA ENTREGA E DECLARACION DEFINITIVO DI WINSTBELASTING 2019 Y HACI E PAGO CORESPONDIENTE



Dialuna, dia 30 di november 2020 ta e ultimo dia cu por entrega e declaracion definitivo di winstbelasting 2019 y haci e pago corespondiente. Ta importante pa menciona cu no lo tin extension di e termino.

Clientenan cu no cumpli cu entregamento di e declaracion definitivo, lo haya un cobransa adicional esta un 'naheffingsaanslag' inclui boet. Mescos ta conta si acaso e cliente a paga un suma menos cu locual el a declara na winstbelasting. E boet pa no cumpli cu entregamento di e declaracion ta maximo Afl. 2.500. Si no haci e pago di winstbelasting of no haci e pago corectamente, e boet ta maximo Afl. 10.000.

Departamento di Impuesto ta haci un apelacion na e contribuyentenan di winstbelasting y/of nan asesornan fiscal pa tene cuenta cu e fecha final di 30 di november 2020 y no warda te na ultimo pa entrega e declaracion di 2019.

Por entrega e declaracion di winstbelasting na e balie di recepcion na e oficina principal na Camacuri. Si ta entrega mas cu 3 formulario, e ora mester haci un cita online.



MINISTER XIOMARA MADURO A LANSA CAMPAÑA 'CUMPRA LOCAL' – DI NOS PA NOS MES

Diaranson mainta Minister Xiomara Maduro a lansa e campaña 'Cumpra Local, Di Nos Pa Nos Mes' den Caya Betico Croes dilanti di La Moderna. E meta di e campaña ta pa sostene nos comercio local y contribui hunto pa reactiva economia di Pais Aruba. Hunto cu e unidad IDEA di Departamento Economico, a traha riba un jingle y un video den cual nos artista local Jeon ta anima y concientisa e consumidor pa cumpra local. IDEA ta bay lidera e proyecto na unda lo entrevista varios comerciante dunando nan producto y servicio cobertura nacional. Cumpra Local lo brinda informacion valioso tambe pa e publico por sa mas di nos comercio local y e instancianan cu tey pa brinda servicio pa facilita comercio na nos Pais.



BENEFICIO DI CUMPRA LOCAL

E crisis di COVID19 tin un impacto fuerte riba comercio na nos Pais. E medidanan pa cuida nos salud di Shelter in Place y e Lockdown tabata un sla fuerte pa comercio. Pesey Gobierno a traha pa brinda alivio fiscal y sosten financiero, pero awor mas cu nunca nos tur mester sostene comercio local pa asina economia di Aruba por wordo activa. E ta importante pa nos cumpra local pa asina nos por yuda comercio local surpasa e situacion di crisis. Den su discurso Minister Xiomara Maduro di Economia a informa cu segun datonan di SVB, 95% di e cantidad total di companianan na Aruba ta companianan cu tin 50 empleado of menos. E companianan aki ta duna empleo na 39% di e cantidad total di trahador na Aruba. Ora nos cumpra na un negoshi local, nos ta yuda e negoshi aki pa e por keda habri y mantene nan personal. Ora nos haci compras local nos ta inverti den nos economia local, e placa ta keda lora den nos Pais y asina nos ta crea un economia sostenibel pa nos Pais. Pesey nos mester cumpra local.



BAN DUNA OTRO UN MAN – DI NOS MES PA NOS MES!

Minister Maduro ta haci un apelacion na nos comunidad pa ban yuda sostene nos comercio y asina contribui na economia di Pais Aruba. Specialmente den e temporada cu ta bini aki, laga nos bishita y cumpra cerca nos negoshinan local. Cu cada compra chikito of grandi, nos ta duna un aporte na nos economia. Nos hendenan di Aruba ta conoci pa nos forsa di coherencia, nos hendenan ta nos fortalesa, ban duna comercio un man pa asina hunto nos por lanta nos economia bek. Aruba ta nos Pais. Ta nos mes tin cu yuda nos mes na e momentonan aki. E mandatario ta enfatisa pa ban duna otro un man y Cumpra Local. Ban mustra compromiso cu nos Pais, cu nos comercio local y cu nos hendenan. Pasobra Aruba ta di nos tur y hunto nos mester traha pa lora economia di nos Pais, di nos mes pa nos mes.











MINISTER DI ASUNTO SOCIAL Y LABOR

MINISTER GLENBERT F. CROES

Cu Presencia di Minister President y Minister di Asunto Social y Labor

NOS HOBENNAN DEN PARLAMENTO HUBENIL TA DETERMINANDO NAN PROPIO DESTINO



Durante un ceremonia den sala di Parlamento di Aruba, e directiva como nobo di Parlamento Hubenil di Aruba a keda instala.

Tabata 17 aña pasa riba 9 juni 2003 cu Parlamento Hubenil a keda funda.

Meta ta pa stimula participacion activo di nos hobennan den tur locual cu nan ta considera cu mester di atencion y cu ta brinda nan e plataforma necesaio pa asina nan por vocifera nan opinionnan.

Di e forma aki tambe, ta cumpli cu Derecho di Mucha ancra den e tratado internacional.

Durante e disertacion di Minister Glenbert Croes na ocasion di e apertura aki, e mandatario a expresa cu ta “un honor grandi pa ta envolvi cu Parlamento Hubenil. Den cuadro di e tratado di derecho di mucha tin un principio sagrado cu Comunidad Internacional cu ta exigi pa mira mas e participacion di hobennan den defini nan propio destino. Ki miho cu e plataforma di Parlamento Hubenil guia pa un directiva tan prominente tambe cu e coordinadora nacional den persona di Glendeline Maldonado. Y ora bo repasa e curiculo di cada miembro di directiva bo ta sinti cu e hobennan a propone personanan cu realmente tin e interes di e hobennan na pecho.

Continuacion NOS HOBENNAN DEN PARLAMENTO HUBENIL ....



Awe tambe mi kier duna un reconocimento no solamente na tur esunnan cu t'ey awe den sala, pero un reconocimento special na tur e hobennan cu no ta den sala di Parlamento awe pero na cas kisas mirando e transmision aki, cu lo tabatin gana di ta presente pero cu e reglanan di COVID no ta permiti nan presencia. Pero nos a haci e promesa cu bendicion di Presidente di Parlamento Sr. Juan Ady Thijsen, cu ora cu ta permiti, cu nos tur lo bin bek hunto den Parlamento pa nan huramentacion den e sala cu mi ta sigur cu nan tur ta aspira pa un dia ta representante di nos comunidad den Parlamento di Aruba. Hobennan ta cuminsando na nivel di Parlamento Hubenil. Tempo cu mi persona a bira Parlamentario pa prome biaha na aña 1993 ya dje tempo aya Parlamento Hubenil a bin na discusion.

Un pensamento cu mi kier laga atras riba e dia especial aki ta e conexion entre Parlamento Hubenil y Parlamento di Aruba. Con miho pa duna bos, voto, forsa na e bos di Parlamento Hubenil pa loke nan trata den Parlamento hubenil, decisionnan cu nan tuma, cu Parlamento di Aruba ta bisa cu nan ta tuma over pa hiba na debate plenario den Parlamento pa finalmente e organo aki dicidi riba e topiconan trata den Parlamento Hubenil. Dje forma aki bo ta duna bos y forsa na e inkietudnan cu ta biba den Parlamento Hubenil.

P'esey mes riba e dia especial aki cu nos ta conmemora e dia internacional di Derecho di Mucha, e hecho cu boso tur ta wordo huramenta, inaugura den boso posicion como Directiva di Parlamento Hubenil, nos ta desea boso forsa, nos ta desea boso sabiduria. Nos sa cu boso tin e talento. Nos sa cu boso tin e amor patrio. Nos sa cu boso tin e amor pa hobennan. Nos ta desea, pa e capitulo nobo aki di Parlamento Hubenil cu boso ta habri, ta uno briyante. Y tambe di nos banda, danki pa tuma e encargo aki y nos ta sigur cu e noticianan di Parlamento Hubenil cu nos lo tende di nan di awo en adelante lo ta sumamente positivo. Exito. Masha danki.



NO HUMA EVITA ALCOHOL

pa combati covid-19

Boost bo defensa!

Si bo haci uzo di alcohol, corda riba bo #amigodidi

No huma

No uza droga

Evita uzo di alcohol

No inverti den alcohol, tabaco of droga. Inverti den bo famia y salud

DVG

...CTIE VOLKSGEZONDHEID

Departamento di Salud Publico:

CASONAN TA SUBIENDO POCO POCO ATROBE. TA URGI COMUNIDAD PA DURANTE DIANAN DI FIESTA VENIDERO, SIGUI CUIDA

Update 25 di November 2020

Segun resumen di awe 14 persona a recupera di covid, a keda registra un total di 27 caso nobo di Covid-19, di cual 2 ta no-residente, ("positivity rate" awe ta 27%).
Casonan activo pa awe ta na 101, total di testnan haci na airport y hospital hunto ta 370, testnan haci na laboratorio di hospital so ta 89, total di casonan di fayecimento relaciona cu Covid-19 ta na 45

Averahe di casonan pa dia abase semanal ta 13 caso y averahe di "positivity rate" pa dia abase semanal ta 16%
Hospital ta informa cu tin un total di 7 persona interna di cual 2 ta den Cuido Intensivo y 5 isola riba piso general.
Segun datos di e cifrasnan por observa cu e casonan ta subiendo poco poco. Ta tumando nota di clusternan cuta formando cu mas frecuencia. Sea den seno familiar, na pia di trabou of despues di actividad social entre amigonan.
Ta urgi cada persona pa sigui proteha bo mes na tur instante. Bo no sa kende por tin e virus pa cual motibo bo mester sigui proteha bo mes.

Flexibilisacion di e medidanan no nifica cu e risico of peliger di contrae covid a pasa. Flexibilisacion nifica cu como individuo bo tin e responsabilidad pa cuida bo mes mas ainda.
E yamado ta na comunidad pa den e dianan di fiesta venidero, sigui mantene distancia, sigui aplica higiena, sigui uza tapaboca, sigui test pa covid sibo tin sintoma, sigui mantene isolacion of cuarentena ora bo wordo instrui, sigui cumpli y sigui cuida. Di forma aki nos lo por disfruta di e dianan festivo sano den compania di nos famia y sernan stima.

Aruba ta conta cu bo!

CASONAN CORONAVIRUS COVID-19 ARUBA — 25 DI NOVEMBER 2020

	TOTAL	RESIDENTE	NO RESIDENTE
CASONAN NOBO	27	25	2
ACTIVO	101	92	9
RECUPERA	4632	4539	93
POSITIVO	4778	4676	102
NEGATIVO	42971	–	–
GETEST	47749	–	–
GETEST NA AIRPORT	24727	–	–
MORTO	45	45	0

DVG DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID — Gobierno di Aruba — BRA

2020

Tur caminda cu ta dirigi na exito mester pasa den trabou duro cu dedicacion y determinacion nos ta logra e exito cu nos propone

Feliz Siman

Gabinete Wever-Croes